

فرازهای از کلیله و دمنه

بیتشری ساده و روان

پریچهره لامع

(اعتمادزاده)

سرشناسه	لامع: پریچهره (اعتمادنامه) - اقتباس کننده
عنوان و نام پدیدآور	فرازهایی از کلیله و دمنه با نثری ساده و روان / به تعریف پریچهره لامع
مشخصات نشر	مشهد: چراغ دیده، ۱۳۹۶
مشخصات ظاهری	۱۷۶ ص.
شابک	978-600-8396-03-1
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
موضوع	کلیله و دمنه - اقتباس ها
موضوع	Kalilah va Dimnah -- Adaptations
هـ - ۶	داستان های کوتاه فارسی - قرن ۱۳
جوع	Short stories, Persian -- 20th century
رده ی شنگره	۱۳۶۲۳ / ۸۷.۱۹۳ PIR
جدی دیویی	۶۲۳۸۵
شماره کتابشناسی عا	۴۷۸۸۲۵۷

به تعریف: پریچهره لامع

طراح جلد: مهدی لامع

تایپ و صفحه آرایی: مؤسسه گل واژه

لیتوگرافی: گویا اسکنر

حایخانه: چاپ ميثاق

صحافی: پارسیان

نوبت چاپ: اول

تراژ: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۹۶-۰۳-۱

انتشارات چراغ دیده: مشهد، بولوار سجاده، پاساژ پردیس، طبقه ۱-، تلفن: ۰۵۱-۳۷۶۴۱۳۹۶

فهرست

۹	مقدمه
۱۱	کلامی چند از مقدمه کتاب سبیل و دمن
۱۳	شاهزاده و یاران او
۲۳	گربه و موش
۳۸	ماده شیر و فرزندان او
۴۳	دو کبوتر
۴۵	و زاغ چنین حکایت کرد که:
۵۰	سیاح و مرد زرگر
۵۸	شیر و شغال
۶۱	دو شریک یکی زرنگ و دیگری ساده لوح
۹۳	بازرگان و صد من آهن
۹۶	شیرگر و روباه و خر
۱۰۱	مرغابی و لاک پشت
۱۰۴	زاهد و گاو شیرده
۱۰۷	صیاد و آهو و خوک و گرگ

- شیر و خرگوش ۱۰۹
- شیر و شتر ۱۱۲
- مردی که از برابر شتر مست گریخت ۱۱۸
- پادشاه و قنّزّه ۱۲۰
- مرغ ماهیخوار ۱۳۷
- راغ و سیوتر و موش و لاک پشت و آهو ۱۴۲
- رهد ساده لوح و دزدان حيله گر ۱۶۸
- دزدان، حلّ، و غیخانه دانا ۱۷۰
- بازرگ، شمشیرمند، مرد چنگی ۱۷۳
- سه ماهی ۱۷۵

مقدمه

آشنایی و شناخت کتاب، از موند و پربار کلیله و دمنه از زمان تحصیل در دبستان برای من بسیار جالب، سوق برانگیز بود،

گرچه بیشتر از چند داستان کوتاه، از آن را در کتابهای درسی نخوانده بودم ولی همین اندازه برایم کافی بود تا ۱۴۰۵ رستی دست می‌داد به سراغ کتاب رفته و از خواندن آن با وجود سخت‌های مشکل و کلمات غیرمتداول سرشار از لذت شوم آن اندازه که دوست دوستم دیگران را هم همراه خود به دنیای زیبا و پربار کتاب برده و در دریای دانش و آموختن رهایشان سازم.

داستانها و مضامین کتاب، گذشته از نشر آن و سنگین بودن کلمات و لغات، بسیار جالب، زیبا و خواندنی است،

ولی در عصر ما که کلاً جوانان و حتی بزرگترها با وجود ابزار و تکنولوژی جدید در حوصله‌شان نمی‌گنجد که وقت خود را صرف خواندن

و مطالعه بیشتر نمایند، چاره‌ای جز این نیست که کلام هرچه ساده‌تر و روان‌تر بوده و از هدف اصلی نیز منحرف نشود.

پس بر آن شدم فرازی چند از کتاب کلیله و دمنه را تا حدی که در توانم بود و تا جایی که امکان داشت با جایگزینی ساده‌ترین و سبب‌ترین لغات و کلمات و کوشش برای حفظ جذابیت و زیبایی آن، درن‌دخل تصرف و در نهایت امانتداری، به فارسی ساده و روان تقدیم اهل کتاب نم‌ی‌پ

کتاب سرش از ند و اندرز، راه و رسم زندگی شرافتمندانه، هوشیاری و زیرکی، استاده زخ و عقلانیت، دوری جستن از مادیات و در نتیجه تن به ذلت و خواری ندان و بار منت دونان را بر دوش نکشیدن، مبارزه با زور، ظلم و ستم، مذهب، روغ و مای تمام تباهی هاست، دوری کردن از تملق، چاپلوسی، تزویز، ریا و مبارزه با دیگر خصلت‌های پلید و ناپسندی است که می‌رود تا تمام صفا و پسندیده و شرافت انسانی را تحت الشعاع قرار دهد.

از مزیت‌های دیگر کتاب آن است که در قالب ده مانهای کوتاه و بلند نوشته شده است. با کمال تاسف تکرار می‌شود که امروزه سرگرمیها و تکنولوژی پیش رفته قرن، زمان را در ید اختیار خود دارد.

پس از این جهت سعی شده جز چند داستان بلند به دلیل زیبایی و مضامین غنی و سرشار، بقیه داستانها کوتاه انتخاب شود تا در حد حوصله و فرصت خواننده باشد تا چه قبول افتد و چه در نظر آید.